

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № 6 от «28» января 2022 г.

Зав. кафедрой  / А.Р. Мухтаруллина

Согласовано:
Председатель УМК института

 / Р.А. Гильмутдинова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Перевод специальных текстов

(факультатив)

программа бакалавриата

Направление подготовки
10.03.01 Информационная безопасность

Профиль подготовки
Организация и технология защиты информации (в системе государственного и муниципального управления)

Квалификация
бакалавр

Разработчик (составитель) к.филол.н., доцент		/С.В. Кобызева
---	--	----------------

Для приема: 2022 г.

Уфа 2022 г.

Составитель / составители: С.В. Кобызева

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры иностранных языков гуманитарных факультетов, протокол № 6 от «28» января 2022 г.

Заведующий кафедрой



/ А.Р. Мухтаруллина/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

/ _____ Ф.И.О

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ Ф.И.О/

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.
 - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах).	ИУК 4.4. Знает: основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на иностранном(ых) языке(ах), используемые в профессиональном взаимодействии.	Знает: - основные фонетические, лексические и грамматические особенности изучаемого языка; - правила построения устной и письменной речи.
		ИУК 4.5. Умеет: воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на иностранном(ых) языке(ах); создавать на иностранном(ых) языке(ах) письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи.	Умеет: - читать и переводить тексты из зарубежных источников по ситуациям делового общения; - выражать свои мысли в устной и письменной форме с использованием активно усвоенной лексики и грамматики для профессионального взаимодействия.
		ИУК 4.6. Владеет: системой норм иностранного(ых) языка(ов); навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки.	Владеет: иностранным(и) языком(ами) в объеме, достаточном для работы с оригинальной профессионально ориентированной литературой, для осуществления деловых контактов.

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Перевод специальных текстов» относится к факультативу.

Дисциплина изучается на 3 курсе в 5 семестре.

Целью освоения дисциплины «Перевод специальных текстов» является формирование языковой и коммуникативной компетенции, уровень которой на отдельных этапах языковой подготовки позволяет использовать иностранный язык в профессиональной деятельности.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотношенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

УК-4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах).

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Не зачтено»	«Зачтено»
ИУК 4.4. Знает: основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на иностранном(ых) языке(ах), используемые в профессиональном взаимодействии.	Знает: - основные фонетические, лексические и грамматические особенности изучаемого языка; - правила построения устной и письменной речи.	Не знает основные фонетические, лексические и грамматические особенности изучаемого языка; правила построения устной и письменной речи.	Знает основные фонетические, лексические и грамматические особенности изучаемого языка; правила построения устной и письменной речи, но допускает незначительные ошибки.
ИУК 4.5. Умеет: воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на иностранном(ых) языке(ах); создавать на иностранном(ых) языке(ах) письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи.	Умеет: - читать и переводить тексты из зарубежных источников по ситуациям делового общения; - выражать свои мысли в устной и письменной форме с использованием активно усвоенной лексики и грамматики для профессионального взаимодействия.	Не умеет читать и переводить тексты из зарубежных источников по ситуациям делового общения; выражать свои мысли в устной и письменной форме с использованием активно усвоенной лексики и грамматики для профессионального взаимодействия.	Умеет читать и переводить тексты из зарубежных источников по ситуациям делового общения; выражать свои мысли в устной и письменной форме с использованием активно усвоенной лексики и грамматики для профессионального взаимодействия, но допускает незначительные ошибки.
ИУК 4.6. Владеет: системой норм иностранного(ых) языка(ов); навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки.	Владеет: иностранным(и) языком(ами) в объеме, достаточном для работы с оригинальной профессионально ориентированной литературой, для осуществления деловых контактов.	Не способен систематически использовать полученные знания в процессе работы с оригинальной профессионально ориентированной литературой, а также в ходе осуществления деловых контактов.	Способен систематически работать с оригинальной профессионально ориентированной литературой, осуществлять деловые контакты на иностранном языке, но допускает незначительные ошибки.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
ИУК 4.4. Знает: основные современные приемы и средства устной и письменной коммуникации на иностранном(ых) языке(ах), используемые в профессиональном взаимодействии.	Знает: - основные фонетические, лексические и грамматические особенности изучаемого языка; - правила построения устной и письменной речи.	Устный опрос, тестирование, контрольная работа
ИУК 4.5. Умеет: воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на иностранном(ых) языке(ах); создавать на иностранном(ых) языке(ах) письменные и устные тексты научного и официально-делового стилей речи.	Умеет: - читать и переводить тексты из зарубежных источников по ситуациям делового общения; - выражать свои мысли в устной и письменной форме с использованием активно усвоенной лексики и грамматики для профессионального взаимодействия.	Устный опрос, тестирование, контрольная работа
ИУК 4.6. Владеет: системой норм иностранного(ых) языка(ов); навыками использования языковых средств для достижения профессиональных целей, в том числе ведения деловой переписки.	Владеет: иностранным(и) языком(ами) в объеме, достаточном для работы с оригинальной профессионально ориентированной литературой, для осуществления деловых контактов.	Устный опрос, тестирование, контрольная работа

Критериями оценивания при *модульно-рейтинговой системе* являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (*для экзамена*: текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10; *для зачета*: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

**Рейтинг – план дисциплины
Перевод специальных текстов**

направление/специальность 10.03.01 Информационная безопасность
курс 3, семестр 5

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. Основные положения информационной безопасности: история, ключевые понятия и термины.				
Текущий контроль				25
1. Аудиторная работа	1	10		10
2. Устный опрос	5	3		15
Рубежный контроль				20
1. Письменная контрольная работа	20	1		20
Модуль 2. Управление рисками: виды контроля и методы контроля доступа к информации.				
Текущий контроль				25
1. Аудиторная работа	1	10		10
2. Устный опрос	5	3		15
Рубежный контроль				30
1. Письменная контрольная работа	20	1		20
2. Тестирование	10	1		10
Поощрительные баллы				
1. Студенческая олимпиада	5	1		5
2. Публикация статьи / Участие в научно-практической конференции	5	1		5
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
1.Посещение лекционных занятий			0	-6
2.Посещение семинарских занятий			0	-10
Итоговый контроль				
Зачет	-	-	-	-

Типовые материалы к зачету

В рамках изучаемой дисциплины зачет является формой итоговой аттестации.

При очной форме обучения студент считается аттестованным, если по итогам текущего и рубежного контроля он набрал необходимое (не менее 60) количество баллов (подробно см. Рейтинг-план дисциплины).

Языковой материал

Грамматический материал

1. Имя существительное: род, число, падеж, артикли.
2. Имя прилагательное: степени сравнения.
3. Местоимения (личные, указательные).
4. Предлоги времени, места, направления.
5. Видовременная система в действительном залоге.
6. Видовременная система в страдательном залоге.
7. Структура повествовательного предложения.
8. Типы вопросительных предложений и их структура.
9. Модальные глаголы.
10. Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие.
11. Местоимения *some, any, no, every* и их производные, *few, a few, little, a little*.
12. Грамматические особенности профессионально ориентированных текстов
13. Лексические особенности профессионально ориентированных текстов
14. Беспредложная конструкция «сущ.+сущ.+...+сущ.»

Лексический материал

15. Основные положения информационной безопасности
16. История информационной безопасности как сферы деятельности
17. Ключевые понятия и термины информационной безопасности
18. Управление рисками: виды контроля и методы контроля доступа к информации.

Тестирование

В процессе проведения тестирования используются тестовые задания преимущественно закрытого типа. Каждое тестовое задание включает вопрос и 4-5 вариантов ответов к нему. Необходимо выбрать один ответ из предложенных вариантов. В одном тесте 25 вопросов.

Кроме того, в тесте имеются задания на соответствие, задания с кратким ответом (студент должен самостоятельно сформулировать ответ).

Тестирование выполняется в письменной форме / в системе централизованного тестирования БашГУ, пройдя по ссылке moodle.bashedu.ru / в личном кабинете обучающегося.

Примерный тест.

- 1) Civil liberties groups accept the use of the new technology (track) pets, but they believe that (track) humans could be dangerous.
a) being tracked / tracking b) to track / tracked c) to track / tracking d) tracking / to track
- 2) It is used to prevent unauthorized access to the network by hackers.
a) firearm b) fireman c) firebase d) firewall
- 3) Determine the subject and the predicate of the main clause: *The access control mechanism a system offers will be based upon one of the three approaches.*
a) access control mechanism ___ will be based.
b) access control ___ will be based.

- c) system offers will be based
d) control mechanism a system offers
- 4) Determine the subject and the predicate of the subordinate clause: *The foundation on which access control mechanisms are built start with identification and authentication.*
- a) access control mechanisms are built b) foundation start c) foundation are built
b) access control mechanisms start
- 5) Software available for a short time on a free basis; if adopted a fee is payable to the author.
- a) Shareware b) software c) adware d) hardware
- 6) To protect data by putting it a form only authorized users can understand.
- a) to encrypt b) to decrypt c) to encode d) to encourage
- 7) Observe and record systematically.
- a) monitor b) watch c) register d) log in
- 8) Whom ...by?
- a) television was invented b) invented c) was television invented d) did television invent
- 9) Furniture _____ of wood.
- a) made b) will make c) is made d) is maded
- 10) Christmas _____ on the 25th of December.
- a) is being celebrated b) is celebrating c) is celebrated d) was celebrated
- 11) The windows....at the moment.
- a) are cleaning b) are being cleaned c) are being clean d) are cleaned
- 12) By the time we came back, the house _____ by an American.
- a) was bought b) bought c) had been bought d) will be bought
- 13) The monument _____ away.
- a) takes b) took c) is taking d) has been taken
- 14) When I first came to this city a new bridge _____.
- a) was built b) was build c) was being built d) was being builded
- 15) This problem _____ tomorrow from 2 till 3 p.m..
- a) will be discussed b) will be discussing c) will be being discussed d) will have been discussed
- 16) A few important remarks _____ by the top manager.
- a) was made b) was being made c) has been made d) have been made
- 17) The fire _____ by the electric fault.
- a) caused b) was caused c) will caused d) was causing
- 18) The rest-homes _____ in picturesque places.
- a) situated b) are situating c) are situated d) situating
- 19) The manuscript _____ by the 17th century.
- a) be written b) had written c) had been written d) has been written
- 20) The question which _____ at the seminar now is very important.
- a) is discussed b) was discussed c) is being discussed d) has been discussed
- 21) The text was difficult. It _____ the whole day yesterday.
- a) is translated b) had been translated c) translated d) was being translated
- 22) The two towns _____ by a railway next year.
- a) will be connected b) will connect c) will have been connected d) were connected
- 23) When she was young, she _____ two foreign languages.
- a) was taught b) taught c) is taught d) teaches
- 24) A film about London _____ in Room 5 now.
- a) has been shown b) is showed c) is being showed d) is being shown
- 25) He _____ at the Academy for ages.

- a) hasn't been seen b) hasn't seen c) isn't seen d) wasn't seen

Критерии оценки тестовых заданий для очной формы обучения

Структура работы	Критерии оценки	Распределение баллов
Один вопрос теста (25 вопросов в варианте)	Неправильный ответ / Правильный ответ	0/0,4
Итого:		10 баллов

Контрольная работа

Цель проведения контрольной работы – оценка уровня языковой подготовки по итогам изучения дисциплины/модуля. Контрольная работа проводится в письменной форме.

Контрольная работа 1

I. Match the two columns:

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1) layering | a) разглашение |
| 2) disruption | b) устранить риск |
| 3) to mitigate a risk | c) дублирование, перекрывание |
| 4) overlapping | d) удаление |
| 5) system upgrades | e) уменьшить риск |
| 6) disclosure | f) система обнаружения |
| 7) disposal | g) насаивание |
| 8) detection system | h) сбой |
| 9) to eliminate a risk | i) системные обновления |

II. Fill in the blanks with the following words: *physical controls, security controls, corrective controls, legal and regulatory controls, technical controls, preventive controls, detective controls, procedural controls.*

_____ are safeguards or countermeasures to avoid, counteract or minimize security risks.

To help review or design security controls, they can be classified by several criteria, for example according to the time that they act, relative to a security incident:

*Before the event, _____ are intended to prevent an incident from occurring e.g. by locking out unauthorized intruders;

*During the event, _____ are intended to identify and characterize an incident in progress e.g. by sounding the intruder alarm and alerting the security guards or police;

*After the event, _____ are intended to limit the extent of any damage caused by the incident e.g. by recovering the organization to normal working status as efficiently as possible.

Security controls can also be categorized according to their nature, for example:

* _____ "e.g." fences, doors, locks and fire extinguishers;

* _____ "e.g." incident response processes, management oversight, security awareness and training;

* _____ "e.g." user authentication (login) and logical access controls, antivirus software, firewalls;

* _____ "e.g." privacy laws, policies and clauses. A similar categorization distinguishes control involving people, technology and operations/processes.

III. Translate into Russian.

Information security means protecting information and information systems from unauthorized access, use, disclosure, disruption, modification, perusal, inspection, recording or destruction.

The terms information security, computer security and information assurance are frequently incorrectly used interchangeably. These fields are interrelated often and share the common goals of protecting the confidentiality, integrity and availability of information; however, there are some subtle differences between them.

These differences lie primarily in the approach to the subject, the methodologies used, and the areas of concentration. Information security is concerned with the confidentiality, integrity and availability of data regardless of the form the data may take: electronic, print, or other forms.

Computer security can focus on ensuring the availability and correct operation of a computer system without concern for the information stored or processed by the computer.

Governments, military, corporations, financial institutions, hospitals, and private businesses amass a great deal of confidential information about their employees, customers, products, research, and financial status. Most of this information is now collected, processed and stored on electronic computers and transmitted across networks to other computers.

Should confidential information about a business' customers or finances or new product line fall into the hands of a competitor, such a breach of security could lead to lost business, lawsuits or even bankruptcy of the business. Protecting confidential information is a business requirement, and in many cases also an ethical and legal requirement.

For the individual, information security has a significant effect on privacy, which is viewed very differently in different cultures.

Критерии оценивания контрольной работы:

Структура работы	Критерии оценки	Распределение баллов
Задание 1	Нет ответа / Правильный ответ	0/0,55 (итого 5 баллов)
Задание 2	Нет ответа / Правильный ответ	0/1 за предложение (итого 9 баллов)
Задание 3	<ul style="list-style-type: none"> - Перевод содержит грубые лексико-грамматические ошибки. - При выполнении задания обучающийся продемонстрировал частичные знания лексико-грамматического материала, удовлетворительный уровень произносительных навыков. - При выполнении задания обучающийся допустил незначительные лексико-грамматические и фонетические ошибки. - При выполнении задания обучающийся продемонстрировал высокий уровень языковой подготовки. 	1-2 балла 3-4 балла 5 баллов 6 баллов
Итого:		20 баллов

Контрольная работа №2

I. Match the two columns:

- 1) Caesar
- 2) computing
- 3) mitigate
- 4) data
- 5) system
- 6) confidentiality
- 7) hardware
- 8) detection
- 9) security
- 10) credit card

- a) vulnerability
- b) encryption
- c) breach
- d) system
- e) harm
- f) compliance
- g) cipher
- h) access
- i) upgrades
- j) software

- 11) regulatory
 12) inflict
 13) identify
 14) grant

- k) a risk
 l) failure
 m) policy
 n) transaction

II. a) Fill in the blanks with the necessary non-finite form of the following verbs: *have, attack, access, install, unauthorize, launch, break, have, play, reformat, depend, forge, use, prevent, read, stop, detect, store, do, gain, determine, consider, connect, send, implement, change, steal, hide.*

b) Translate the text.

Computer security is the process of (1) ____ and (2) ____ (3) ____ use of your computer. Prevention measures help you (4) ____ intruders from (5) ____ any part of your computer. Detection helps you (6) ____ whether or not someone attempted (7) ____ into your system, if they were successful, and what they may (8) _____. Although you may not (9) _____ your communications “top secret”, you probably do not want strangers (10) _____ your email, (11) _____ your computer (12) _____ other systems, (13) _____ (14) _____ email from your computer, or (15) _____ personal information (16) _____ on your computer.

Intruders often want (17) ____ control of your computer (18) _____ attacks on other computer systems. (19) _____ control of your computer gives them the ability (20) ____ their true location. Even if you have your computer (21) ____ to the Internet only (22) ____ the latest games, your computer may be a target. Intruders may cause damage to your computer by (23) ____ your hard drive or (24) ____ your data.

There are a variety of antivirus packages that operate in different ways (25) ____ on how the vendor chose 26) _____ their software. Antivirus packages know what to look for through the use of virus profiles and protect your computer system. The effectiveness of antivirus software is dependent on (27) ____ the latest virus profiles (28) _____ on your computer.

Критерии оценивания контрольной работы:

Структура работы	Критерии оценки	Распределение баллов
Задание 1	Нет ответа / Правильный ответ	0/0,5 (итого 7 баллов)
Задание 2	а) нет ответа/правильный ответ б) - нет ответа - Перевод содержит грубые лексико-грамматические ошибки, в чтении отмечается значительное количество фонетических ошибок, существенно затрудняющих понимание текста на слух. - Перевод содержит грубые лексико-грамматические ошибки, при чтении обучающийся продемонстрировал недостаточный уровень произносительных навыков. - При выполнении задания обучающийся продемонстрировал частичные знания лексико-грамматического материала, удовлетворительный уровень произносительных навыков.	0/0,25 (итого 7 баллов) 0 1 балл 2 балла 3 балла

	<ul style="list-style-type: none"> - При выполнении задания обучающийся допустил незначительные лексико-грамматические и фонетические ошибки. - При выполнении задания обучающийся продемонстрировал высокий уровень языковой подготовки. 	<p>4-5 балла</p> <p>6 баллов</p>
Итого:		20 баллов

Устный опрос

Устный опрос проводится после изучения новой темы с целью оценивания результатов обучения и предполагает заполнение глоссария (60 терминов за весь курс дисциплины). Студент, переводит дефиниции терминов из предложенного списка, отрабатывает произношение, анализирует грамматические явления и впоследствии заучивает термины и дефиниции к ним наизусть.

Критерии и методика оценивания:

- «5 баллов», если он демонстрирует уверенное владение лексико-грамматическим материалом, не допускает фонетические ошибки;
- «4 балла» выставляется студенту, если допущены один-два недочета (фонетические, грамматические ошибки, незнание слова);
- «3 балла» выставляется студенту, если имеются существенные затруднения, студент допускает 4-5 фонетических, грамматических и/или лексических ошибок.
- «1-2 балла» выставляется студенту, если он демонстрирует низкий уровень языковой подготовки, не владеет лексико-грамматическим материалом.

Глоссарий

№ п/п	Term	Definition
1	access	(v) to enter, for example a website
2	account	(n) what you get when you register with a website and give them your personal details in order to buy a product or service
3	acronym	(n) a word made up from the first letters of the name of something
4	adware	(n) software that automatically plays advertisements on a computer
5	analyze	(v) to examine something carefully so that you understand what it is or why it happens
6	antivirus software	(n) a type of software that looks for and removes viruses in programs and documents on your computer
7	application	(n) a computer program
8	authentication	(n) proof that something is true or real
9	back up	(phr v) to make a copy of information stored on a computer
10	basket	(n) the list of items that you buy at one time from a website
11	bridge	(n) connects networks and sends packages of data between them
12	burn	(v) if you burn a CD or DVD, you record music, images or other information onto it using special computer equipment
13	confirmation	(n) something telling you that something is definitely true or will

		definitely happen
14	connect	(v) to join something to a computer or telephone network
15	CPU(Central Processing Unit)	(n) the part of a computer that controls what it does
16	damage	(n) physical harm that breaks or spoils something
17	database	(n) a large amount of information stored in a computer system
18	database analyst	(n) a person who is responsible for the design of databases
19	data tabulation	(v phr) creating categories to organise data into relevant groups
20	design	(v) to draw or plan something that you will make, plan or build
21	developer	(n) a person that works on a new idea, product, etc.
22	E-commerce	(n) electronic commerce when people buy and sell goods and services using a computer and the internet
23	electronic data	(n) information in a computer
24	enter	(v) to put information somewhere, such as into a computer
25	encrypt	(v) to protect information by putting it into a special code that only some people can read
26	firewall	(n) a system that protects a computer network and prevents other people from using it or damaging it
27	gateway	(n) an entrance to another computer network; a way of connecting two computer networks
28	hard disk drive	(n) a piece of equipment in a computer that is used to store information
29	insert	(v) to put something inside or into something else
30	install	(v) to put a piece of equipment somewhere and connect it so that you can use it
31	IT support	(n) assistance with computer and software products
32	keyboard	(n) a set of keys on a computer which you press to produce letters, numbers, etc.
33	malware	(n) software designed to secretly access a computer system [= malicious software]
34	memory	(n) the part of a computer where information is stored
35	modem	(n) a device that modulates or demodulates data into a digital or analog signal
36	motherboard	(n) a board where all the circuits of a computer are placed
37	network	(n) a system of things that are connected with each other
38	network administrator	(n)a person responsible for firewalls, security levels, wireless connection, usernames and passwords
39	optical disk drive	(n) a disk drive that uses a laser to read and write data on disks
40	package	(n) a set of related programs sold together for use on a computer
41	password	(n) a secret word that allows you to use a computer system or enter a place
42	power supply unit	(n) supplies power to the other components in a computer
43	programmer	(n) someone whose job is to write digital code [= sets of instructions for computers]
44	profile	(n) a short description that gives the main details of what someone or something is like

45	protocol	(n) a method for connecting computers so that they can exchange information
46	report	(n) a written or spoken description of a situation or event
47	run	(v) to make a computer program work
48	sensitive information	(adj) information that is sensitive needs to be dealt with very carefully because it is secret or because it may offend people
49	server	(n) the main computer on a network, which controls all the others
50	set up	(phr v) to install and make a new computer system work for the first time
51	software	(n) programs that a computer uses to do different jobs
52	spyware	(n) computer software that secretly records information about which websites you visit and sends information about the use of your computer
53	store	(v) to keep information in a computer
54	system	(n) several pieces of equipment that are connected to each other and work together
55	system analyst	(n) someone whose job it is to study a company's computer needs and provide them with suitable software and equipment
56	system maintenance officer	(n) a person responsible for the maintenance of hardware and software on a computer network
57	troubleshoot	(v) to solve problems that a computer is having
58	username	(n) a personal name that you use when using a computer system
59	virus	(n) a type of software that can copy itself and can destroy or damage information stored in the computer
60	worm	(n) a type of computer virus that can make copies of itself and destroy information on computers that are connected to each other; it spreads without the user taking action

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Кузнецова А.Ю. Грамматика английского языка. От теории к практике. Учебное пособие [Электронный ресурс] / Кузнецова А. Ю. - М.: Издательство «ФЛИНТА», 2017 - 152 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=114942&sr=1
2. Сальная, Л. К. English for Information Security: учебник. – Ростов-на-Дону; Таганрог: Южный федеральный университет, 2019. – 155 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577914>.
3. Шевелёва С.А. Грамматика английского языка. Учебное пособие [Электронный ресурс] / Шевелёва С. А. - М.: Юнити-Дана, 2015 - 423 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=114804&sr=1.

Дополнительная литература

4. Арустамов С.А., Рябухина Ю.В., Сомко А.С., Федорова Е.А. Профессиональный иностранный язык для специалистов в области компьютерной безопасности: учебное пособие. – Санкт-Петербург: Университет ИТМО, 2019. – 32 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=564024>.

5. Гордеева, М.Н. Английский язык для специальных целей: Electronics. Information Technologies. – Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2018. – 76 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574720>.
6. Губина, Г.Г. Компьютерный английский: учебное пособие. – Москва: Директ-Медиа, 2014. – Ч. I. Computer English. – 424 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=223364>.
7. Гусякова, А.В. Extensive reading B2+: учебное пособие. – Москва: Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2019. – 116 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563593>.
8. Кушникова Г.К. Практикум для самостоятельного повторения глагольной системы английского языка: уч. пособие. – М.: Флинта, Наука, 2016. – 95 с. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83383>.
9. Митрошкина Т.В. Английские артикли: уч. справочник. – Минск: Тетралит, 2018. – 80 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=78451.
10. Митрошкина Т.В. Английские предлоги: уч. справочник. – Минск: Тетралит, 2016. – 94 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=78506.
11. Митрошкина Т.В. Справочник по грамматике английского языка в таблицах: справочник. – Минск: Тетралит, 2019. – 96 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=571736.
12. Турук, И.Ф. Практикум по обучению грамматическим основам чтения специального текста: (Английский язык). – Москва: Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, 2006. – 48 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90304>.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Периодические издания:

BBC News www.bbc.co.uk/news

The Guaidian www.theguardian.com/uk

The Times www.thetimes.co.uk

The Telegraph www.telegraph.co.uk

The Independent www.independent.co.uk

The Daily Mail www.dailymail.co.uk

The Daily Mirror www.mirror.co.uk

The Daily Express www.express.co.uk

The Daily Star www.dailystar.co.uk

The Sun www.thesun.co.uk

The SundayTimes www.thesundaytimes.co.uk/sto

Sunday Herald www.heraldscotland.com

The New York Times www.nytimes.com

Usa Today www.usatoday.com

New York Daily News www.nydailynews.com

Образовательные сайты:

1. Электронный каталог Библиотеки БашГУ – <http://www.bashlib.ru/catalogi/>

2. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» – <https://biblioclub.ru/>

3. Электронная библиотечная система «ЭБ БашГУ» – <https://elib.bashedu.ru/>
4. Электронная библиотечная система издательства «Лань» – <https://e.lanbook.com/>
5. Электронный учебный курс «Иностранный язык в профессиональной сфере (Кобызева С.В.)»: <http://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=3283>.
6. <http://dailyesl.com/>
7. <http://5minuteenglish.com/listening.htm>
8. <http://www.eslgold.com/speaking/phrases.html>
9. www.focusenglish.com/dialogues/conversation.html
10. www.1-language.com/audiocourse/index.htm
11. <http://www.collinslanguage.com/>

Словари:

1. <http://www.macmillandictionary.com/>
2. <http://www.merriam-webster.com/dictionary>
3. <http://www.oxfordadvancedlearnersdictionary.com>
4. <http://www.pearsonlongman.com/dictionaries/>

Программное обеспечение:

1. Windows 8 Russian Russian OLP NL AcademicEdition и Windows Professional 8 Russian Upgrade OLP NL Academic Edition. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.
2. Microsoft Office Standard 2013 Russian OLP NL Academic Edition. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.
3. Система централизованного тестирования БашГУ (Moodle).GNU General Public License. Лицензии бессрочные.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения Реквизиты подтверждающего документа
1	2	3
<p>1. учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: № 521 (гуманитарный корпус), аудитория № 512 (гуманитарный корпус).</p> <p>2. учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: № 521 (гуманитарный корпус), аудитория № 512 (гуманитарный корпус), компьютерный класс аудитория № 404 (гуманитарный корпус), компьютерный класс аудитория № 420 (гуманитарный корпус).</p> <p>3. учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной</p>	<p>Аудитория № 509 Учебная мебель, доска, мобильное мультимедийное оборудование.</p> <p>Аудитория № 510 Учебная мебель, доска, мобильное мультимедийное оборудование.</p> <p>Аудитория № 512 Учебная мебель, доска, LED Телевизор TCLL55P6 USBLACK- 1 шт., Кронштейн для телевизора NBP 5- 1 шт., Кабель HDMI (m)-HDH(m)ver 14,10 м.</p> <p>Аудитория № 521 Учебная мебель, доска, LED Телевизор TCLL55P6 USBLACK – 1 шт., Кронштейн для телевизора NBP 5 – 1 шт., Кабель HDMI (m)-HDH(m)ver14,10м.</p> <p>Аудитория № 613 Учебная мебель, доска,</p>	<p>1. Windows 8 Russian Russian OLP NL Academic Edition и Windows Professional 8 Russian Upgrade OLP NL Academic Edition. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian OLP NL Academic Edition. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.</p> <p>3. Система централизованного тестирования БашГУ (Moodle). GNU General Public License. Лицензии бессрочные.</p>

<p>аттестации: № 521 (гуманитарный корпус), аудитория № 512 (гуманитарный корпус), компьютерный класс аудитория № 404 (гуманитарный корпус), компьютерный класс аудитория № 420 (гуманитарный корпус).</p> <p>4.помещения для самостоятельной работы: читальный зал библиотеки аудитория 402 (гуманитарный корпус), аудитория № 613 (гуманитарный корпус).</p>	<p>моноблок стационарный – 15 шт.</p> <p>Компьютерный класс аудитория № 420</p> <p>Учебная мебель, моноблоки стационарные 15 шт.</p> <p>Компьютерный класс аудитория № 404</p> <p>Учебная мебель, компьютеры -15 штук.</p> <p>Аудитория 402 читальный зал библиотеки</p> <p>Учебная мебель, доска, компьютеры в комплекте (5 шт.): монитор Samsung, системный блок Asus, клавиатура, мышь, стеллажи, шкафы картотечные, комбинированные</p>	
--	--	--

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ И ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ
дисциплины **Перевод специальных текстов** на 5 семестр
очная форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	2 ЗЕТ / 72 часа
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36,2
лекций	
практических/ семинарских	36
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	35,8
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля: зачет

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР / СЕ М	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Основные положения информационной безопасности: история, ключевые понятия и термины: 1.1 Грамматические особенности профессионально ориентированных текстов 1.2 Лексические особенности профессионально ориентированных текстов: основные понятия и термины 1.3 Беспредложная конструкция «сущ.+сущ.+...+сущ.» 1.4 Страдательный залог, пассивные конструкции 1.5 Повторение материала модуля	0	18	0	18	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы, интернет-источников; заучивание диалогов, подготовка к контрольной работе	УО, КР
2	Управление рисками: виды контроля и методы контроля доступа к информации: 2.1 Неличные формы глагола: инфинитив 2.2 Неличные формы глагола: герундий 2.3 Неличные формы глагола: причастие I 2.4 Неличные формы глагола: причастие II 2.5 Повторение материала модуля	0	18	0	17,8	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы, интернет-источников; заучивание диалогов, подготовка к контрольной работе и тестированию	УО, Т, КР
	Всего часов:	0	36	0	35,8		

